

PHILOLOGY

Korneeva E.G.

LIKE OR NOT TO LIKE (THE SEMANTIC INTERPETATION OF THE VERB STRUCTURE)

Korneeva E.G., Russia, Candidate of Philological Sciences,
Moscow Institute of Physics and Technology (MIPT)

Abstract

The article describes the semantic nature of English experiential verbs on the example of the verb *like*. The use of the semantic interpretation method allowed to reveal the essence of integral and differential features of English experiential verbs which specify denotational sphere of their usage.

Keywords: semantic role, Experiencer, semantic type of predicate, experiential type of predicate, force, emotional force, application of emotional force, control over the application of force.

В статье представлены результаты анализа семантического потенциала глагольной лексемы *like*. Статья является продолжением экспериментального исследования английских экспериенциальных глаголов (*love, like, enjoy, relish, cherish, adore*), в основе которого лежит гипотетико-дедуктивный метод (подробнее о гипотетико-дедуктивном методе в исследовании семантической природы языковых единиц различного уровня см.: [1], [2], [3], [4], [5] и др.).

Актуальность данного исследования обусловлено современным состоянием лексикографической практики, когда синонимы зачастую получают довольно сходные определения, из которых трудно понять все особенности их употребления, либо же синонимы истолковываются посредством друг друга.

Целью исследования являлось определение семантических типов предикатов английских экспериенциальных глаголов и раскрытие их

семантической природы на основе разработанного метаязыка, применимого в отношении данного пласта лексики.

Научная новизна данного исследования состоит в том, что в нем впервые на доказательной основе проведено разграничение значений между глаголами экспериенциальной семантики на основе различия в параметрах денотативной ситуации, сконструированы семантические модели английских экспериенциальных глаголов, выявлен набор элементарных семантических понятий, которые составляют содержание левостороннего и правостороннего актантов при исследуемых глаголах, также определен семантический тип предикатов глаголов анализируемой группы.

Исследование проведено на основе оригинальных текстов художественной литературы английских и американских авторов 19-21 вв., современных периодических изданий и ресурсов сети Интернет. Используя метод сплошной выборки, нами было отобрано более 2000 примеров. Дополнительно в ходе исследования мы анализировали материал опроса информантов-носителей английского языка. Опрос представлял собой оценки тех или иных случаев употребления глаголов и комментарии к ним. Предложенные информантами предложения, наиболее ярко иллюстрирующие сформулированные значения анализируемых глаголов, также подвергались оценке. В проведенном исследовании участвовало 15 информантов (носителей английского языка) из Великобритании, США, Канады, Австралии и Новой Зеландии. Как правило, это люди, имеющие высшее образование, задействованные в образовательной сфере.

Понятийный аппарат, разработанный в ходе исследования, включает в себя такие категории как эмоциональная сила, приложение эмоциональной силы, контролируемость за приложением эмоциональной силы, семантическая роль субъекта - Экспериенцер, семантический тип предиката - экспериенциальный тип. Кратко изложим, что вкладывается нами в данные понятия. Сила понимается нами как любой тип энергии, который способен производить действия, движения, изменения, иными словами - создавать «денотат» предиката [4: с.44]. Приложение силы соотносимо с глаголами экспериенциальной семантики, поскольку субъект X в большинстве случаев - это живое существо, природа «наделила» его физической энергией.

Экспериенциальные глаголы употребляются со словами и выражениями, которые указывают на то, какие душевные (внутренние) силы вкладываются в «**формирование**» чувства, например, *with all my heart, fondly, truly, deeply, tenderly, passionately* и др.:

'Will it help you if I tell you first that I love you,' he whispered, 'that I adore you with all my heart?' [6]

В ситуации с экспериенциальными глаголами субъект X является мыслящим существом («Человеком осмысляющим»), в основе поведения которого лежит высшая психическая деятельность. В данном случае можно говорить о приложении субъектом эмоциональной силы.

Понятие «Контролируемость» понимается нами как «приложение субъектом волевых усилий в виде сознательного управления начинанием, продолжением, качественным изменением, прекращением «работы», направленной на поддержание существования, проявление, функционирование объекта» [4: с.46- 48]. Иными словами, можно говорить о присутствии в семантической роли левостороннего актанта семантики контролируемости (приложения эмоциональной силы), если субъект способен инициировать или прекратить формирование чувства или эмоции. Однако в случае формирования чувства или эмоции независимо от сознательного управления субъекта семантическая роль характеризуется отсутствием признака контролируемости или отсутствием приложения эмоциональной силы.

Роль Экспериенцера в семантическом осмыслении может быть представлена следующим образом: субъект является источником биологической силы, ее приложение происходит неосмысленно. Будучи носителем высшей психической деятельности, субъект получает информацию об объекте. В результате происходит сенсорное восприятие объекта. Следующее за этапом возникновения образа объекта приложение эмоциональной силы со стороны субъекта обеспечивает обработку информации об объекте и, как результат, формирование определенного чувства/эмоции в отношении его (Подробно о теоретическом обосновании методики разработки метаязыка исследования см. [7], [8], [9], [10], [11], [12], [13]).

Итак, перейдем к рассмотрению семантической структуры глагола *like*.

То, что испытывает субъект X к объекту Y в ситуации, обозначенной глаголом *like*, можно определить как «положительная эмоция - положительная оценка». Иными словами, каузация объектом Y положительной эмоции в субъекте X происходит на фоне оценки X-м Y-а. Наличие признака оценки в семантической структуре слова проверяется через следующие тесты:

What do you think of the object?/ What is your assessment of it?

I like it.

**I love it.*

Нормативность употребления глагола *like* в ответе на данный вопрос показывает, что в его значении акцентируемой информацией является не формирование отношения субъекта к объекту, а его оценка в

отличие от глагола *love*, который получил низкие оценки информантов-носителей английского языка в данном тесте.

По функциональным характеристикам «положительную эмоцию» в глаголе *like* можно сравнить с эмоцией, выраженной глаголом *love*, хотя по параметру интенсивности она в значительной степени ей уступает:

I was seventeen then and I loved my husband with so much intensity.
[14]

* *I was seventeen then and I liked my husband with so much intensity.*

Недостаток интенсивности свидетельствует в пользу того, что в структуре предиката *like* акцентуруемой информацией является признак «положительная оценка». «Оценка» носит результативный характер, что «уменьшает» семантику приложения эмоциональной силы, не позволяет говорить о наличии в структуре субъекта X признака активного приложения эмоциональной силы, что подтверждается ненормативностью следующих высказываний:

* *I liked her with great efforts.*

* *He likes the view with difficulty.*

Однако признак «положительная оценка» не статичен по своей природе. Увеличение степени положительной оценки можно увидеть в следующих примерах:

As I was standing there gazing at the city I liked the view more and more.

I will like you more, if you lend me your new dress for tonight.

В этих примерах *more, more and more* указывает не на усиление приложения эмоциональной силы, а на наращивание степени положительной оценки.

Возникновение у субъекта эмоции-оценки не связано с проявлением с его стороны волеизъявления, о чем свидетельствует ограничение на употребление глагола *like* в сочетании со структурами типа *I want..., I made up my mind...*, указывающими на проявление субъектом инициативы по созданию денотата предиката:

* *I want to like this view.*

* *I made up my mind to like this view.*

Данные высказывания были оценены информантами-носителями английского языка как ненормативные. Это свидетельствует о том, что в структуре левостороннего актанта отсутствует признак *Инициатива*.

Однако в ряде случаев ограничения на употребление глагола *like* в подобных конструкциях снимаются:

They want to like you; because they like me. [15]

Возможность употребления глагола *like* в предложении [15] объясняется тем, что глагол *want* как выразитель волеизъявления относится не к инициации возникновения положительных эмоций, а к

преодолению барьера, препятствующему возникновению ситуации иного типа, т. е. установлению равного отношения X-а (*they*) к объекту O1 (*you*) и к O2 (*me*).

Отсутствие волеизъявления со стороны субъекта обуславливает отсутствие в его семантической структуре признака *контролируемость за приложением силы на начальном этапе события*, о чем свидетельствует ограничение на употребление данного глагола в положительной императивной конструкции: **Like the view! *You should start liking the view.*

Следует отметить, что в некоторых ситуациях возможно употребление глагола *like* в положительной императивной конструкции:

Try to like this bit of a jaunt, the view is so picturesque. – пример информанта

Данное употребление обусловлено проявлением волеизъявления субъекта с целью изменить его эмоцию-оценку относительно объекта.

Развитие денотата предиката на конечной стадии также не контролируется субъектом, о чем свидетельствует ненормативность конструкции: **Stop liking me!* Хотя следует отметить, что определенный контекст (призыв к переоценке субъектом качеств объекта) снимает данное ограничение. Таким образом, можно сказать:

If you get to know me too well, I am afraid you will stop liking me. – пример информанта

I don't want you to find things out about me, I don't want you to stop liking me. – пример информанта

В данных примерах говорящий (выступающий объектом денотативной ситуации) *I* указывает на наличие определенных условий, устранение которых приведет к переоценке субъектом *you* качеств объекта *me*. Так, в первом примере этим условием является *If you get to know me too well*, во втором – *you to find things out about me*.

Употребление глагола *like* в императивных конструкциях как и в случае с глаголом *love* обусловлено его переходом в иной семантический тип предиката, динамичный, а именно – действие, и сменой семантической роли субъекта Экспериенцера на роль Деятеля. Данные изменения делают возможным употребление глагола в «продолженной» форме (что свойственно динамичным типам предикатов):

He was rather liking this bit of a jaunt, although he had not been very enthusiastic when Goibniu had ordered him to set out. [16]

В предложении [16] употребление глагола *like* в «продолженной» форме возможно в силу того, что акцент делается не на оценке, которая характеризует отношение субъекта к объекту и которая накладывает ограничения на подобное употребление глагола *like*, а на «наращение» эмоции на оси интенсивности.

Таким образом, мы можем сделать следующий вывод: в структуре глагола *like* помимо характеристики положительной эмоции, что объединяет его с глаголами *love, adore, enjoy, cherish, relish*, присутствует также и признак положительной оценки. Наличие данного признака объясняет значительные ограничения на употребление глагола *like* в «продолженной» форме по сравнению с другими глаголами, поскольку семантика оценки X-ом Y-а не предполагает пофазового развития денотата предиката, которое бы показывало динамику приложения силы.

Исследование семантической природы правостороннего актанта глагола *like* выявило его каузативную сущность как в случае глаголом *love*, а именно признаки, характерные для семантических ролей Стимулирующий Фактив и Стимулирующий Аффект. Об этом свидетельствует поведение глагола в соответствующем тесте:

*She likes **swimming** in the river.*

*What's causing her to feel so? / What gives her this feeling? - **swimming***

*One thing he learned is that she **liked happy endings**. [17]*

*What caused this feeling in her? / What gave her this feeling? - **happy endings***

*Henry liked **Ruthie** and Ruthie liked him. [18]*

*Who aroused Henry's feeling? - **Ruthie***

Нормативность данных высказываний подтверждает тот факт, что в структуре правостороннего актанта глагола *like* присутствует признак *Каузативу*. Данное поведение характерно для семантических ролей Стимулирующий Фактив или Стимулирующий Аффект. Также как и объект при глаголе *love*, объект при глаголе *like* может подвергаться воздействию эмоциональной силы со стороны субъекта, тогда мы имеем дело с семантической ролью Стимулирующий Аффект, а может и не подвергаться, сохраняя свою внутреннюю структуру, проявляя признаки, присущие роли Стимулирующий Фактив:

*(18) What did you do to the swimming? – *I liked it.*

*(19) What did you do to Henry? – *I liked him.*

Ненормативность употребления глагола *like* в данных конструкциях свидетельствует о том, что внутренняя структура объекта остается неизменной. Следовательно, правосторонний актант выступает в данном случае в роли Стимулирующий Фактив.

Однако применение теста «посыл-заключение» выявляет в некоторых случаях в структуре актанта признаки Стимулирующего Аффекта:

*Henry liked Ruthie. – **Ruthie was aware of it and was kinder to him.***

Данная ситуация была положительно оценена информантами-носителями английского языка, следовательно, в этом случае мы имеем дело с актантом в роли Стимулирующий Аффект.

Итак, на основе анализа семантического поведения глагола *like* мы выявили существование в языке двух семантических моделей данного глагола, отличающихся между собой природой субъекта и семантическим типом предиката.

В основе модели **like 1** лежат экспериенциальные характеристики глагола, а именно наличие субъекта в роли Экспериенцера и принадлежность глагола к экспериенциальному типу предиката.

like 1

R X – Субъект

Семантическая роль субъекта:

Экспериенцер:

Приложение эмоциональной силы: +

Положительная эмоция-оценка +

Инициатива по преодолению препятствий, мешающих

субъекту войти в желаемое состояние: +/-

Контролируемость за приложением силы на начальном

этапе: –

Контролируемость за приложением силы на конечном

этапе: –

У Стимулирующий Фактитив и Стимулирующий Аффект

Семантический тип предиката: «Экспериенциальный тип предиката»

Модель **like 1²** основана на динамичных свойствах глагола: семантический тип – действие, семантическая роль субъекта – Деятель.

like 1²

R X – Субъект

Семантическая роль субъекта:

Деятель:

Приложение эмоциональной силы: +

Положительная эмоция-оценка +

Инициатива по преодолению препятствий, мешающих

субъекту войти в желаемое состояние: +/-

Контролируемость за приложением силы на

начальном этапе: +

Контролируемость за приложением силы на конечном

этапе: +

У Стимулирующий Фактитив и Стимулирующий Аффект
Семантический тип предиката: Действие

Дальнейшее наблюдение над лексическим значением глагола *like* и употреблением его в речи выявило, что в последнее время у данного глагола появилось новое значение (не контекстуальное, как в случае с моделью **like 1**²). Таким образом, мы можем говорить о возникновении новой семантической модели **like 2**. Появление нового значения глагола связано с развитием социальных сетей типа Facebook, Twitter, Instagram и т.д. Проведенный нами анализ различных интернет-ресурсов показал, что данное значение активно используется в речи и уже зафиксировано во многих словарях.

Вот как толкует анализируемое значение интернет-словарь <https://en.oxforddictionaries.com/>:

LIKE (v)- (in the context of social media) indicate one's approval of or support for (someone or something) by means of a particular icon or link:

- 'The trouble is that big brands pay people to create Facebook profiles **to "like"** their brand and share with their "friends".'
- 'Here, too, you can hit a button **to 'like'** a Facebook update, favorite it on Twitter, retweet a tweet or email an item to others.'
- 'More than 1800 people **"liked"** the update before Facebook took down their CEO's page.'
- 'If your spouse is on facebook, do you have **to "like"** everything they say and do?'
- 'If you'd like to find out about my next endeavors, please **'like'** me on Facebook.'
- 'Once a nefarious website **is "liked"**, an automated message is generated on the Facebook wall which states "I just got \$500 by using this free tax preparation service."'
- 'You have to follow them or **like** them on Facebook to get an invite, which creates more buzz.'

Следующее определение глагола *like* в его новом значении дается интернет-словарем <https://dictionary.cambridge.org/>

LIKE (v) - to show that you think something is good on a social networking website by clicking on a symbol or the word 'like':

- 'Like us on Facebook!'
- 'More than 200 people liked my post'.

Проведенный анализ наблюдаемой тенденции показал, что в данном случае мы имеем дело с переходом глагола из Экспериментального типа предиката в тип Действие. Проведенное нами экспериментальное исследование экспериментальных глаголов (*love, like, enjoy, relish, cherish, adore*) выявило, что главным отличием глаголов действий от экспериментальных глаголов является наличие в семантической структуре роли признака *Контролируемость за приложением силы (на начальном и конечном этапах)*. Тестом, проверяющим наличие данного признака в структуре семантической роли, является нормативность употребления глагола в императивной конструкции (положительной - при выявлении контролируемости на начальном этапе, отрицательной - на конечном). Посмотрим, как ведет себя глагол *like* в новом значении в тесте на Контролируемость:

Like my post!

Don't like my posts!

Данные примеры были оценены информантами-носителями языка как нормативные, следовательно, мы можем утверждать, что семантическая роль субъекта при глаголе *like* характеризуется признаками *Контролируемость за приложением силы на начальном и конечном этапах*.

Следует подчеркнуть, что в данном речь идет не об эмоциональной силе, как в случае с **like 1** и **like 1²**, а простой силы. Дело в том, что основное значение глагола «положительная эмоция - положительная оценка», свойственное моделям **like 1** и **like 1²**, переходит в значение «выражение положительной оценки путем нажатия кнопки со значением «нравится»»

Глагол *like* подобно динамичным типам предикатов может свободно употребляться в продолженной форме:

What are you doing at the moment? –I'm liking his posts.

Данное высказывание было оценено информантами-носителями языка как нормативное, что указывает на способность предиката развиваться на оси времени, а не на оси интенсивности в случае с глаголом **like 1²**. Также глагол *like* сочетается с фразами *want, make up one's mind*:

I made up my mind to like everything he posts to make friends with him.

Нормативность данного предложения указывает на присутствие в семантике роли субъекта признака *Инициатива*, что не характерно для экспериментальных глаголов и характерно для действий.

Исследование семантической сущности правостороннего актанта предиката в значении глагола **like 2** выявило признаки, характерные для

роли Стимулирующего Аффекта. Объект в данной роли подвергается воздействию силы со стороны субъекта. Тестом для выявления данного признака может служить нормативность ответа на вопрос *What did he do to it?*:

What did he do to his post? – He liked the post and it became more popular.

Данная ситуация была расценена информантами как нормативная, следовательно, роль правостороннего актанта может быть определена как Стимулирующий Аффект.

Итак, семантическую структуру глагола **like 2** можно представить следующим образом:

like 2

R X – Субъект

Семантическая роль субъекта:

Деятель:

Приложение силы: +

Выражение положительной оценки +

Инициатива: +

Контролируемость за приложением силы на начальном этапе: +

Контролируемость за приложением силы на конечном этапе: +

Y Стимулирующий Аффект

Семантический тип предиката: Действие

Таким образом, в ходе нашего исследования были сформулированы две основные семантические модели глагола *like*: **like 1** и **like 2** и одна дополнительная с контекстуальным значением **like 1²**.

References:

- [1] Scherba L.V. On triple aspect of linguistic phenomena and experiment in linguistics. // *Language system and speech activity*. M.: Science, 1974. p. 24-38.
- [2] Seliverstova O.N. Semantic types of predicates in English // *Semantic types of predicates*. M.: Science, 1982. p. 86-216.
- [3] Suleymanova O.A. To the experimental methodology in semantics // *Grammatical and semantic investigations in languages of different systems*. M.: Institute of Linguistics AN SSSR, 1986. p. 142-150.
- [4] Shabanova T.D. The semantic model of English verbs of sight: Theoretical-experimental investigation. M.: IL RAN Ufa, 1998. 198 p.

- [5] Ilchuk E.V. Thinking and perception through the prism of the language (on the material of the English language). M.:Prometey, 2004. 264 p.
- [6] Marton S. Roman spring. Richmond, Surrey: Mills&Boon, 1993.
- [7] Kuznetsova E.G. English experiential verbs in the system of predicate classification // Science Journal of Volgograd State University. Linguistics . 2010. №1 (11). P. 129- 134.
- [8] Kuznetsova E.G. Experiencer as a semantic role of the predicate actant (semantic interpretation) // Science Journal of Chelyabinsk State University. Linguistics . Art. 2010. Issue 41. № 7 (188). P.82-86.
- [9] Kuznetsova E.G. Semantic potential of English experiential verbs // Science Journal of Chelyabinsk State University. Linguistics . Art. 2010. Issue 43 №13 (194). P.83-88.
- [10] Kuznetsova E.G. The semantic structure of English emotional verbs // The problems of linguistics, methodology of foreign language teaching and literature in the context of crosscultural communication: materials of international scientific practical conference 2007. Ufa: BSPU Publ. P.90-93.
- [11] Kuznetsova E.G. Experiential verbs in the context of construction grammar (on the material of the English language) // Modern pedagogical university as a center of science and education intergration: The materials of University scientific practical conference, devoted to Science Days in BSPU. Ufa: BSPU Publ., 2009. P.66-69.
- [12] Korneeva E.G. The method of semantic interpretation in the investigation of English experiential verbs (on the example of the verb love) // Units of language and speech: linguistic, translational, didactical problems: The materials of Russian scientific theoretical conference. The 4th readings dedicated to the honor of O.N. Seliverstova 15-17 October 2010. Ufa: BSPU Publ., 2010. P.181-187.
- [13] Korneeva E.G. The semantic model of English experiential verbs: diss...candidate of philological Sciences. Ufa, 2010. 146 p.
- [14] Wilson, Amrit. Finding a voice: Asian women in Britain. London: Virago Press Ltd, 1988.
- [15] McDowell, Colin. A woman of style. London: Rowan (Arrow), 1991.
- [16] Wood, Bridget Rebel angel. London: Headline Book Publishing plc, 1993.
- [17] Potter, Dennis. Hide and seek. London: Faber & Faber Ltd, 1990.
- [18] Williams, N. The Wimbledon poisoner. London: Faber & Faber Ltd, 1990